



**LA CUESTIÓN INDÍGENA  
EN EL CENSO**

# AQUÍ SE CUENTA

## REVISTA INFORMATIVA DEL CENSO 2000

NÚMERO 4 - DICIEMBRE 1999

**INDEC**

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA Y  
CENSOS - REPÚBLICA ARGENTINA

### SUMARIO

#### EDITORIAL

por Alejandro Giusti ..... 2

#### ASPECTOS OPERATIVOS: ANCLAO EN PERGAMINO

Organizar y capacitar  
por Ana María Edwin ..... 4

Identificación de los pueblos indígenas en el  
Censo Experimental  
por Marcelo Urquía y Nicolás Goldztein .. 6

La campaña de difusión  
por Leonardo Piatti ..... 7

La Encuesta Post-Censal  
por Norma Pizarro de Pereira ..... 8

Fruto del servicio  
por Zulema Forcat de Velardo ..... 8

#### OPINIÓN

Ambos mundos  
Entrevista a Morita Carrasco ..... 9

La participación de los maestros en el censo  
Entrevista a Irene Oiberman ..... 16

#### INTERNACIONALES

Mercosur: Proyecto de Censo Común  
por Laura Cazzolli ..... 14

#### INVESTIGACIÓN: EFEMÉRIDES CON DATOS DE LOS CENSOS

La situación de la educación según  
datos censales  
por Mariela Goldberg, Ariel Budnik, Pablo  
Marani y María Sol Padín ..... 18

La situación de la infancia según datos  
censales  
por Verónica Arruñada y Cristina Massa 20

Por Alejandro Giusti\*

## BALANCE DE UN AÑO AGITADO: LAS CONDICIONES DEL CENSO FUTURO

El fin de un año de trabajo es la ocasión para hacer un balance y discriminar los aspectos positivos y negativos.

El tema de este balance -lo que pudimos hacer y no durante 1999- nos deja situados frente a la viabilidad del censo en el año 2000. Es oportuno entonces abordar su análisis desde varias perspectivas: en primer lugar la planificación conceptual y operativa del censo; segundo, la relación entre INDEC y las DPE; tercero, la experiencia en los procesos de contacto del INDEC con el «afuera»; cuarto, los problemas presupuestarios; quinto, las relaciones humanas.

### 1. LA «NECESARIA» PLANIFICACIÓN CONCEPTUAL Y OPERACIONAL

Hace casi cinco años comenzábamos la planificación del censo. El evento que marcó su inicio fue el convenio que nuestro país firmó con Japón constituyendo el proyecto JICA-INDEC en el marco del cual nuestro equipo desarrolló un plan de trabajo que se ha cumplido hasta ahora en los términos estipulados.

Coordinado por la Dirección Nacional de Estadísticas Sociales y de Población se estableció un cronograma de actividades para los grupos de trabajo; se estimó el presupuesto para el período 1999-2001 y se presentó al Congreso Nacional; se elaboró el proyecto del decreto 913/98, que finalmente firmó el Presidente de la Nación estableciendo la realización del censo en el 2000; y se constituyó una planta de personal transitorio para el censo en 1999.

Durante los dos últimos años también se constituyeron el Consejo Asesor (Ministerios y Secretarías) y el Comité Operativo (organismos de menor rango) quienes contribuirán a la ejecución del censo en el territorio nacional con recursos humanos y técnicos.

Las mencionadas instancias legales y presupuestarias dieron marco a la planificación del censo, que fue definiéndose a partir de 4 Pruebas Piloto generales y 3 de Diseño Conceptual desarrolladas en distintas provincias. La participación de estas últimas a través de las DPE fue fundamental para el éxito de las pruebas de campo.

A través de reuniones con representantes provinciales, con usuarios y especialistas nacionales e internacionales, nuestro país fue perfeccionando la metodología que se puso a prueba en toda su dimensión en el Censo Experimental efectuado en noviembre/99 en el partido de Pergamino (provincia de Buenos Aires)<sup>1</sup>.

Este fue el hecho más positivo del año que pasó y lo que tal vez

permita alcanzar el mejor censo posible para los argentinos. En las últimas tres décadas el país no había podido hacer un «ensayo general» del censo, y esta idea presidió además la campaña de sensibilización que hicimos en Pergamino<sup>2</sup>.

Hicimos un censo de hecho a lo largo de dos días (sábado y domingo). Resolvimos no aplicar una muestra -como en los dos últimos censos nacionales- y el cierre del trabajo de campo y la recuperación de hogares ausentes se desarrollaron durante la semana posterior al relevamiento.

El evento logró la colaboración de la población de Pergamino, de sus dirigentes municipales y en particular de la estructura educativa que puso en juego -una vez más- su vocación de servicio para el cumplimiento de este objetivo.

No pudimos tener un asueto docente para facilitar la capacitación, ni un feriado en los días del censo como estaba previsto en el diseño original. Con todos los comercios abiertos y la actividad normal de cualquier fin de semana aparecieron una serie de dificultades que se deben considerar para el censo definitivo.

No es fácil hacer un censo en esas condiciones porque el peligro más serio que se corre es no censar a la gente donde debe censarse, es decir, cometer el error menos querido por un censo: la omisión.

Los resultados provisionales indican que algo de ello ha ocurrido en Pergamino: se empadronaron las viviendas detectadas en el conteo previo, pero no toda la población que se suponía en ellas. Este dato señala que la eventual omisión estuvo relacionada con los hechos mencionados, aunque la información que ya comenzamos a analizar nos permitirá obtener conclusiones más precisas.

Efectivamente, estamos leyendo la información de las cédulas, tarea que termina a fines de enero. También la encuesta post-censal nos proveerá información sobre la verdadera omisión al comparar sus resultados con los del Experimental.

En marzo estaremos en condiciones no sólo de evaluar las posibles causas asociadas a una omisión calculada científicamente, sino también de conocer la calidad del censo con relación a las variables que se pretende medir. Algunas de ellas son de inclusión novedosa como la problemática de la discapacidad y la pertenencia a un pueblo indígena. Esas variables tendrán una prueba especial complementaria a fines de marzo, que permitirá ajustar la metodología a emplear en el censo futuro.

Para el año 2000 nos queda la puesta a punto de las estrategias definitivas. Los resultados del Censo Experimental darán vida a los instrumentos que serán empleados en el censo: cartografía, conteo, listado y segmentación; la cédula censal; los conceptos censales; el plan de capacitación; la estrategia de implementación de la prueba; la modalidad de lectura de las cédulas; las técnicas de consistencia y asignación; el plan de codificación asistida y el programa de procesamiento y difusión de la información censal.

## AQUÍ SE CUENTA - METADATOS

Esta publicación se desarrolla en el marco de los objetivos del Grupo 4 de Planificación del Censo 2000, cuya tarea es orientar las acciones de sensibilización previas al operativo censal.

### ADVERTENCIA

Los artículos de opinión ponen de manifiesto los puntos de vista de sus autores y no necesariamente expresan la línea de pensamiento de la Dirección del INDEC.

Todos los artículos pueden reproducirse total o parcialmente citando la fuente.

ISSN 0329 - 7586

Queda heho el depósito que marca la ley

### COORDINACIÓN

Cecilia Rins y Mara Steren

### FOTOS

Nicolás Geller

### ILUSTRACIONES

Javier Petrusa Furer

Las comunicaciones y sugerencias pueden dirigirse a:

Coordinación de **AQUÍ SE CUENTA**  
Av. Presidente Julio A. Roca 609  
P.B: Dirección de Difusión  
C.P: 1067 - Capital Federal

Teléfono: (011) 4349-9648

Fax: (011) 4349-9621

e-mail: crins@indec.mecon.ar

Página del **CENSO 2000** en Internet:  
[www.indec.mecon.ar/censo2000](http://www.indec.mecon.ar/censo2000)

Este volumen de **AQUÍ SE CUENTA** diciembre de 1999 con una tirada de 10.000 ejemplares se terminó de imprimir en el mes de enero de 2000 en el Departamento de Publicaciones del INDEC, Av. Presidente Julio A. Roca 609 (1067) - Buenos Aires - República Argentina.



## 2. EL «GRUPO GRANDE»: EL INDEC Y LAS DPE

Durante 1999 estaba previsto ejecutar con las provincias todo lo relativo al trabajo precensal.

El año fue muy intenso en intercambios de toda naturaleza y la relación con las provincias fue la más afectada dadas las graves circunstancias que llevaron a no disponer de un solo peso del presupuesto previsto para 1999 debido a los recortes establecidos por el gobierno nacional.

En efecto, el INDEC debió ajustar otros programas para obtener el dinero necesario para desarrollar el Censo Experimental pero no pudo hacer casi nada para concretar las tareas previstas con las provincias, relacionadas ni más ni menos que con la actualización de la cartografía, conteo y listado de viviendas y segmentación.

Se efectuaron reuniones regionales y plenarias en las que el sentimiento de frustración daba paso a la resignación, sólo superada por la calidez de las relaciones entre los técnicos nacionales y provinciales que mantuvieron viva la llama del censo futuro.

## 3. LA RELACIÓN CON EL «AFUERA»

Nuestro «afuera» tuvo que ver con el proceso de licitación de la producción y lectura de cédulas para el Experimental; el trabajo con JICA; los vínculos con organismos del Comité Operativo y con usuarios públicos y privados; y el censo común para la ronda del 2000 en el Mercosur.

El proceso de licitar la producción y lectura de las cédulas censales ha dejado enseñanzas claras sobre lo que no debe hacerse en el futuro, sentando las bases para comprender más acabadamente los mecanismos requeridos para que el proceso culmine en tiempo y forma, para beneficio de todos los que participamos en un operativo de semejante naturaleza.

Queda por delante la contratación de ese rubro como también la de la propaganda del censo y el movimiento de todos los materiales en el territorio nacional. La experiencia adquirida será de vital importancia para estar alertas en el monitoreo de estos procesos. Con JICA la intensidad de la relación se redujo a algunas reuniones de seguimiento, ya que la actividad estuvo concentrada en otros aspectos del programa conjunto (capacitación de recursos humanos, desarrollo de seminarios, etc.).

Con el Comité Operativo se cumplieron las actividades previstas del primer semestre, siendo de destacar el interés de los representantes de diferentes organismos por colaborar en el censo. En el segundo semestre no hubo prácticamente reuniones salvo contactos puntuales ya que la reducción presupuestaria nos llevó a concentrar esfuerzos en el desarrollo del Censo Experimental.

Por su lado los usuarios públicos y privados han acudido siempre a nuestras convocatorias, manteniendo vigente una relación de muchos años de intercambio y colaboración. Todo el año mostraron además su preocupación por las consecuencias de la reducción presupuestaria para el censo definitivo.

Finalmente vale la pena mencionar lo acontecido en el Proyecto «Censo 2000» en el Mercosur y destacar la relación con los otros países que lo integran: Brasil, Paraguay y Uruguay. Y por supuesto con los que integran el Mercosur ampliado, Bolivia y Chile. El grupo constituido hace ya cuatro años se ha consolidado. Se han alcanzado acuerdos importantes en materia conceptual y operacional. Pero lo más importante es el crecimiento profesional que alentó el intercambio, la transmisión de experiencias y fundamentalmente la amistad entre personas de todos los países, más allá de formalismos burocráticos y declaraciones de principios.

## 4. PODEROSO CABALLERO

El dinero vuelve a ser la figura del año y del porvenir. La reducción del presupuesto en 1999 y el hecho que para el 2000 sólo se



disponga de algo más del diez por ciento del total estimado para el año nos llevan a un callejón con salida en el 2001.

Tenemos la seguridad de que no todo está perdido. De esta realidad no están exentos otros programas del Estado, pero será superada porque el país necesita el censo y no puede dejar pasar mucho más tiempo.

El censo 2000 deberá ser prorrogado hasta el 2001; el INDEC tendrá que actualizar los cronogramas y poner fuerza en la negociación de un presupuesto que debe ser ajustado para garantizar las tareas hasta el 2002.

## 5. LAS RELACIONES ENTRE NOSOTROS: «LAS GENTES»

Finalmente vale la pena destacar en este balance el voluntarismo del grupo grande del censo, de todas aquellas personas que, viniendo de otras áreas del Instituto y de las DPE pusieron todo su empuje para que el Censo Experimental pudiera concretarse y están dispuestas a seguir trabajando hasta cumplir con las pautas establecidas para alcanzar los objetivos del censo.

\* Alejandro Giusti es Director Nacional de Estadísticas Sociales y de Población. Es responsable de la ejecución del Censo 2000.

<sup>1</sup> También se efectuó una pequeña prueba en la ciudad de Clorinda (provincia de Formosa).

<sup>2</sup> Al respecto véase el artículo *La campaña de difusión* (pág. 7).

▲  
Afiche de la  
campaña de  
sensibilización  
para el  
Censo 2000

# ANCLAO EN

## ¿Por qué se eligió el Partido de Pergamino para hacer el Censo Experimental?

Por las características que tiene la distribución de la población en nuestro país, se seleccionó un área en la región pampeana que concentra alrededor de 100.000 habitantes y cuenta con población urbana y rural, dos condiciones fundamentales para la investigación.

Después de largos preparativos, los días 6 y 7 de noviembre de 1999 se realizó este ensayo general de lo que será el Censo 2000 en el que se pusieron a prueba todos los aspectos del operativo definitivo: diseño conceptual, capacitación, procesamiento de los datos, logística, cartografía, sensibilización, etc., con el propósito de evaluar la forma más adecuada para implementarlo.

## ORGANIZAR Y CAPACITAR

Por Ana María Edwin\*

Las estrategias de selección y formación del personal que participa en las distintas etapas de un relevamiento censal son fundamentales para la confiabilidad de los datos que se obtengan.

Con relación al Censo Experimental de Pergamino presentamos aquí la estructura de relevamiento prevista y las funciones de cada puesto:



El jefe de departamento contará con un asistente para la realización de sus tareas. Los jefes de fracción a su cargo serán responsables del operativo en instituciones colectivas y podrán disponer que un 5 % de los censistas afectados a la fracción operen como suplentes en caso de eventuales deserciones.

En áreas urbanas, de cada jefe de fracción dependerán 10 jefes de radio. Los jefes de radio serán exclusivamente responsables del operativo de hogares, y de cada uno de ellos dependerán diez censistas de hogares y un censista asistente, que después de la entrega de materiales por parte de los censistas titulares revisitará aquellas viviendas donde no se obtuvo respuesta.

En áreas rurales, de cada jefe de fracción dependerán 5 jefes de radio y los censistas de instituciones colectivas. Asimismo cada jefe de radio coordinará las tareas de cinco censistas de hogares.

Para el relevamiento de los hogares se ha establecido una carga de trabajo promedio de 40 viviendas por censista en áreas urbanas y 20 en áreas rurales. Para el relevamiento de las instituciones colectivas, la carga de trabajo se estima en 200 personas por censista.

En el Censo Experimental de Pergamino se movilizarán: 2 jefes de departamento, 27 jefes de fracción, 157 jefes de radio, 991 censistas de hogares, 14 censistas de instituciones colectivas, 105 censistas asistentes y 63 censistas suplentes.

# PERGAMINO

En las dos semanas posteriores se realizó la Encuesta Post-Censal (EPC) que evaluó -sobre una muestra- la calidad y eficiencia del Experimental.

Los responsables de la capacitación, el diseño conceptual, la EPC y la sensibilización hicieron una síntesis de su parte y nosotros armamos el rompecabezas. Como todos esos artículos fueron escritos antes de la salida a campo, el Experimental aparece en ellos como un hecho que está por ocurrir en el futuro inmediato.

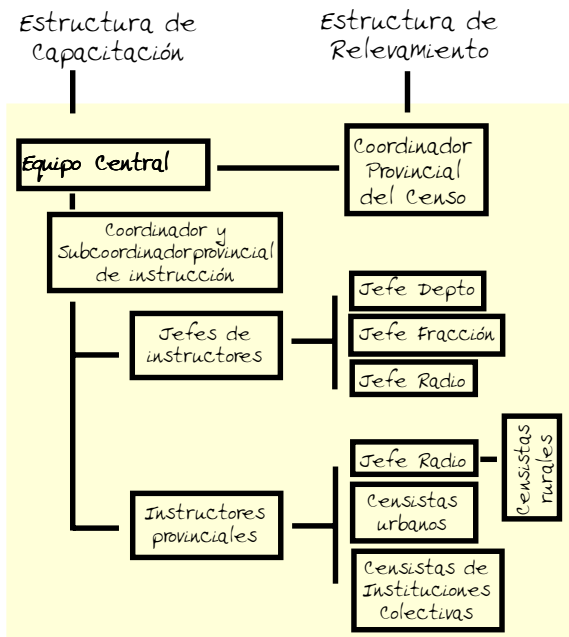
En esta sección incluimos también un testimonio posterior al operativo, que pertenece a Zulema Forcat de Velardo, quien relata su experiencia en campo desde otro ángulo, distanciándose de la versión técnica que ofrecen los otros columnistas.

Provisiones para el Censo Experimental de Pergamino

- Jefes Depto: 2
- Jefes Fracción: 27
- Jefes Radio: 157
- Censistas hogares: 991
- C. de inst. Colect.: 14
- C. asistentes: 105
- Equipo suplente: 63

El modelo de capacitación desarrollado ha tenido en cuenta las características operativas de los censos anteriores y una serie de lineamientos que pueden consultarse en **Aquí se cuenta N° 2** (págs. 16 y 17).

A continuación se presentan las relaciones entre las estructuras de **Relevamiento** y **Capacitación**.



1. Plan de clases correspondiente a cada uno de los cursos de formación de: coordinador de instrucción, instructores, jefe de departamento, jefe de fracción, jefe de radio y censistas.

2. Evaluaciones diagnósticas destinadas a jefes de radio y censistas, cuyo objetivo es conocer el nivel de comprensión de los contenidos censales antes de desarrollar los cursos, facilitando al instructor el ajuste de contenidos de su clase en función de dichas evaluaciones.

3. Manuales para cada puesto y cuadernillos de ejercitación para cada nivel de esas estructuras.

4. Encuestas de opinión para medir los resultados del programa de formación.

Por último, con vistas a sensibilizar a la comunidad educativa, se ha elaborado un software destinado a niños de nivel inicial y de 1° y 2° año de la EGB conforme a los programas curriculares en vigencia, que será administrado por los docentes en el área de prueba. Ese material anexa un archivo con información estadística e institucional para que los maestros de años superiores puedan introducir la temática censal en el aula.

En el marco de este modelo se desarrollaron los siguientes materiales:

\* Ana María Edwin es Directora Nacional de Recursos Humanos y Organización.

# IDENTIFICACIÓN DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS EN EL CENSO EXPERIMENTAL

Por Marcelo Urquía y Nicolás Goldztein\*

En el tercer número de *Aquí se cuenta* se plantearon los antecedentes legales y estadísticos de este tema y las actividades desarrolladas hasta ese momento en pos de incluir esta temática en el Censo 2000 y obtener información confiable<sup>1</sup>.

En el presente artículo se da a conocer el trabajo conjunto desarrollado por representantes de organizaciones y pueblos indígenas, y organismos del Estado relacionados con el tema, bajo la coordinación del INDEC.

Como resultado de las reuniones organizadas por el INDEC en los últimos dos años -a partir de la sanción de la Ley 24.956 en 1997 que dictamina la incorporación de la temática indígena al próximo censo- se conformó un equipo de trabajo para discutir la formulación de la respectiva pregunta y las estrategias de difusión y capacitación más adecuadas para un registro preciso de los pueblos originarios

población aborígen suficientemente numerosa para arribar a conclusiones se ha seleccionado otro lugar para evaluarla más específicamente. Aprovechando la Segunda Prueba Piloto Conjunta del Mercosur organizada con Paraguay para mediados de noviembre se eligió la ciudad de Clorinda para ese relevamiento ya que se sabe positivamente que en un barrio de esa ciudad residen más de ochenta familias del pueblo Toba y ello nos va a permitir evaluar el funcionamiento de la pregunta en la población a la que está específicamente dirigida.

Si bien las conclusiones del operativo en el barrio toba son fundamentales, la viabilidad del esquema de indagación propuesto está sujeta a la evaluación prevista para el Censo Experimental, que se obtendrá de la aplicación de distintas técnicas: la Observación No Participante en terreno<sup>2</sup>, realizada durante el relevamiento, la Encuesta Postcensal<sup>3</sup>, aplicada en la semana siguiente posterior, y una Encuesta

Pregunta para la autoidentificación de pueblos indígenas en la cédula del Censo Experimental

4 ¿Existe en este hogar alguna persona que por sus antepasados se reconozca descendiente o perteneciente a uno de estos pueblos?

Chané	Chorote	Chulupí	Diaguita Calchaquí	Huarpe	Kolla	Mapuche	Mbyá	Mocoví	Ona	Pilagá	Ranquelche	Tapiete	Tehuelche	Toba	Tupí Guaraní	Wichi	Otro pueblo indígena
01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18

Si  → Escriba en la columna B el número del pueblo al que pertenece la persona y luego dé vuelta la hoja

No  → Dé vuelta la hoja

del país.

Tomando en cuenta las dificultades que supone la medición de los pueblos indígenas, se propuso un esquema integral para implementar en dos etapas: la primera consiste en obtener un listado con los hogares que tienen al menos un componente indígena, para lo cual se incluye una pregunta específica en el Censo 2000; la segunda etapa contempla un nuevo relevamiento de esos hogares aplicando un cuestionario específico para caracterizar a la población indígena en el 2001.

En lo referente al diseño de la pregunta, el equipo de trabajo propuso indagar por la pertenencia de las personas a alguno de los pueblos originarios listados en el cuestionario en cambio de hacer una formulación más general que incluyera el término "indígena" en la pregunta. La mención del nombre propio de cada uno de esos pueblos intenta disminuir posibles prejuicios discriminatorios y busca que las personas chané, chorote, chulupí, diaguita calchaquí, huarpe, kolla, mapuche, entre otros mencionados en el cuestionario, se encuentren representadas en la pregunta y respondan afirmativamente.

En el Censo Experimental de Pergamino se pone a prueba esta pregunta pero como se desconoce si existe allí una

de Validación<sup>4</sup>, planificada para los primeros días de marzo del 2000. El análisis de todos estos elementos nos permitirá confirmar o desestimar la posibilidad de alcanzar el objetivo inicialmente previsto.

\* Miembros de la Dirección de Estadísticas Poblacionales del INDEC, que trabajaron bajo la coordinación de Gladys Massé.

<sup>1</sup> Véase el artículo *La población aborígen en el Censo 2000 en Aquí se cuenta* N° 3.

<sup>2</sup> En esta técnica una persona acompaña al censista, sin intervenir en la entrevista, para tomar nota de las dificultades que surgen respecto de la interpretación de las preguntas o del completamiento de la cédula censal y evaluar el desenvolvimiento del censista y el censado.

<sup>3</sup> Consiste en la aplicación del mismo cuestionario utilizado en el censo con el fin de cotejar luego ambas informaciones y evaluar consistencias.

<sup>4</sup> Consiste en la aplicación de un cuestionario específico a una muestra formada por dos grupos: uno conformado por los hogares cuyas respuestas a la pregunta hayan sido afirmativas y el otro por los hogares cuyas respuestas hayan sido negativas. La pregunta queda validada cuando frente a una respuesta afirmativa se encuentra un hogar con al menos un componente perteneciente a un pueblo indígena, y a la inversa.



# LA CAMPAÑA DE DIFUSIÓN

Por Leonardo Piatti\*

El Censo Experimental de Pergamino contó con una cobertura muy amplia en todos los medios que facilitó mucho la tarea de los censistas cuando llegaron a las viviendas.

El eje central de la campaña diseñada por nuestro equipo consistió en mostrar este relevamiento como un **Ensayo General para el Censo 2000**, tal como sintetiza el eslogan, mensaje que señala al Partido de Pergamino como escenario y a toda su población como protagonista del operativo.

Para transmitir la importancia de este ensayo para la exitosa ejecución del Censo 2000 y solicitar la colaboración de la población con los censistas distribuimos 15.000 folletos y 5.000 afiches en todo el partido, publicamos avisos, artículos y reportajes en periódicos locales - durante el operativo y en los días previos-, realizamos reportajes radiales y televisivos y difundimos tres spots publicitarios en dos canales locales de cable.

Mediante la distribución de los folletos en las escuelas fueron los mismos chicos quienes transmitieron la noticia del censo en sus hogares; por otra parte, las charlas de los maestros sobre la importancia del censo y la necesidad de esperar al censista en la vivienda reforzaron significativamente la sensibilización de los alumnos. También participamos del programa radial "Caminos de Tiza" que ha-

bitualmente sale por Radio del Plata desde la Ciudad de Buenos Aires, pero que en esta oportunidad se trasladó a Pergamino para cubrir el censo bien de cerca: el equipo del programa se instaló en una radio local, FM Láser, y desde allí transmitieron en dúplex por ambos medios, con alcance nacional.

En el curso del programa se escucharon testimonios de chicos y maestros del lugar y de funcionarios de distintos organismos como UNICEF, INDEC y el Ministerio de Educación sobre los aspectos característicos de un operativo censal y la importancia que sus resultados revisten para la sociedad. Los numerosos llamados de los oyentes permitieron ir explicando otros detalles clave de la puesta en marcha del Censo 2000.

*\* Leonardo Piatti es Director de Difusión del INDEC*



**Dos personajes  
para el  
Ensayo General  
de Pergamino:  
Hamlet  
y la maestra**

Por Norma Pizarro de Pereira\*

por Zulema Forcat de Velardo\*

Una de las etapas del Censo Experimental a efectuarse en Pergamino comprende la realización de la Encuesta Post-Censal (EPC) cuyo objetivo será estimar la tasa de omisión del Censo<sup>1</sup>.

En esta EPC se estudiará el impacto de algunos cambios metodológicos instrumentados a partir de resultados del Censo '91, así como la incidencia que la forma operativa adoptada por este censo podría tener sobre la estimación de la tasa de omisión.

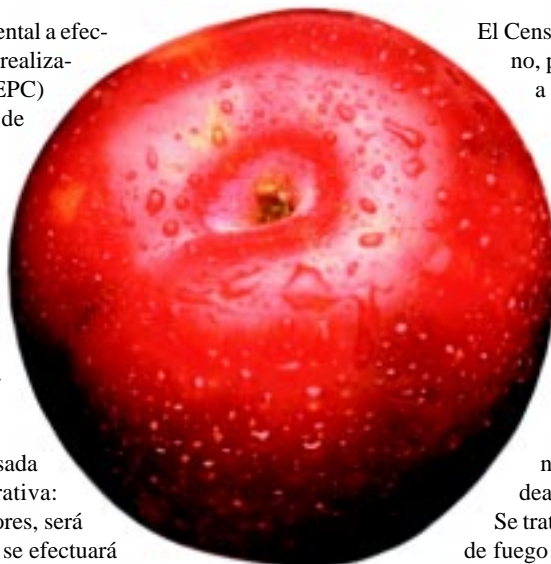
En Pergamino la población será censada según la siguiente modalidad operativa: como en el caso de los censos anteriores, será un censo de *hecho* pero el operativo se efectuará en dos días sucesivos y durante cuatro días más el jefe de radio estudiará los casos de moradores ausentes, viviendas deshabitadas, etc.

En la EPC de Pergamino estudiaremos especialmente los siguientes aspectos:

- Identificación de la población que fue censada mediante una serie de preguntas que actúen como filtro para detectar inmigraciones y emigraciones posteriores al momento del censo.
- Disminución del número de viviendas a encuestar dentro de cada segmento sin alterar el total de la muestra, produciendo una sensible reducción en la variancia del estimador.
- Distribución de la muestra en el segmento teniendo en cuenta el posible comportamiento diferencial del censista a lo largo del mismo.
- Prueba de un sistema de apareamiento por computadora entre la cédula censal y el cuestionario de la EPC que permita disminuir el tiempo que demanda esa tarea controlando la calidad de la misma.
- Estimación del error de respuesta a las preguntas sobre discapacidad y pertenencia a pueblos indígenas.
- Análisis de la posible influencia del cambio en el operativo censal sobre la tasa de omisión.

Las conclusiones que se obtengan sobre estos temas permitirán mejorar la calidad del operativo censal así como la calidad de la EPC.

\* Norma Pizarro de Pereira es Directora de Metodología Estadística del INDEC



El Censo Experimental realizado en Pergamino, preparatorio del Censo 2000, significó a los docentes un gran esfuerzo pero a la vez un enorme compromiso ya que lo importante no era hacer muchas cosas sino prepararse para todo, en todo momento del operativo.

Lo fundamental fue dar vida a un grupo de trabajo integrado por docentes que al decir de Eduardo Galeano en "El libro de los abrazos" son personas que brillan con luz propia entre todas las demás y que en este caso particular debían ser quienes "arden la vida con tantas ganas que no se puede mirarlos sin parpadear, y quien se acerca se enciende".

Se trataría entonces de un grupo de personas de fuego loco que llena el aire de chispas para irradiar esas ganas de hacer y multiplicarlas.

Y se logró cuando los veintisiete SI de los propuestos para Jefe de Fracción llegaron a la Secretaría de Inspección, al Jefe del Departamento Docente.

A partir de allí se produjo un incesante intercambio de consultas, dudas, preocupaciones y una multiplicidad de propuestas que nos daban plenas garantías de que el operativo funcionaría porque era fruto del amor puesto de manifiesto, una verdadera vocación de servicio docente.

Ese servicio se evidenció en cada acción cuando en el área rural se recurrió a un vaqueano para reconocer los segmentos y las posibles viviendas; cuando se le entregó a cada censista de otra zona rural alejada un celular cedido para el operativo y poder así mantener un contacto continuo con la sede; cuando antes de iniciar el operativo fueron invitados con un desayuno por su jefe de Fracción.

Voluntad, dedicación, esmero, solidaridad y espíritu de colaboración puestos de manifiesto a cada instante, garantía incalculable de un éxito rotundo de este operativo, como tantas otras propuestas en las que se convoca a la estructura docente.

La consigna fue clara para los casi mil quinientos docentes comprometidos: cumplir con la totalidad del operativo y salvar los inconvenientes con el consenso de todos, así se recorrieron distancias en bicicleta, con autos particulares y hasta con patrulleros, todo con el mismo propósito: facilitar la tarea del censista.

Hoy, cuando el material está a buen recaudo y se llevan a archivo comunicados, afiches, croquis de segmento coloreados para hacerlos más claros, borradores, nombres de interesados en prestar colaboración, nos queda un gratísimo recuerdo: el de haber compartido durante días con personas que se acercaron al distrito para cumplir una tarea pero que brindaron no sólo la sabiduría sino verdadera felicidad, esa que se refiere a una paz íntima y profunda que se refleja en los ojos, en las actitudes, en los gestos, en la propia disponibilidad y prontitud.

\* Zulema Forcat de Velardo es Secretaria de Inspección en el Distrito Pergamino.

<sup>1</sup> Al respecto véase el artículo *La encuesta post-censal frente al Censo 2000 en Aquí se cuenta N° 2*.





# AMBOS MUNDOS

## Entrevista a Morita Carrasco

**La cuestión indígena se incorpora por primera vez en el diseño conceptual de un censo de población. Los cuestionarios del Experimental de Pergamino y de la prueba piloto de Clorinda incluyeron ambos una pregunta para la autoidentificación de la población indígena. El sitio más indicado para investigar qué recepción podría tener en la población esta pregunta fue un barrio de la ciudad de Clorinda donde se asienta una gran comunidad Toba.**

**Pensando en cómo sensibilizar a un público tan específico fuimos a Daviaxaiquí, otra comunidad toba radicada en Derqui, provincia de Buenos Aires. Morita Carrasco, la antropóloga que colabora con el equipo de Diseño Conceptual en la cuestión indígena nos acercó a Valentín Moreno, Camachi, Clemente López y a otros miembros y representantes de esa comunidad, quienes grabaron para nosotros una serie de mensajes -en lengua toba y en castellano- animando a la gente de Clorinda a autoidentificarse.**

**Con ese material preparamos un micro entregado en Clorinda para su difusión en las radios locales; complementariamente desarrollamos un afiche con un slogan bilingüe.**

**No sólo por su carácter participativo sino porque constituye un primer avance en estrategias específicas de comunicación sectorial, consideramos que ésta ha sido una experiencia central para la futura campaña del Censo 2000.**

**Aquí están los puntos de vista de nuestra entrevistada sobre tres facetas del incidente Clorinda. La entrevista data del 19-11-1999.**

## Entrevista a Morita Carrasco

### ¿Cómo evalúa la preparación de la campaña de sensibilización para el barrio Toba de Clorinda?

Para hablar sobre esto habría que ir un poco atrás.

Las cosas que nosotros -y cuando digo *nosotros* digo un grupo de gente Mapuche y no Mapuche que nos juntamos para pensar la incorporación de la autoidentificación indígena en el censo del 2000- entendimos que eran claves para relevar esta variable fueron:

- Divulgación de una campaña en forma exhaustiva y prolongada en el tiempo a través de los medios oficiales que llegan a todo el país: Radio Nacional y ATC. Pensamos que debe hacerse una campaña intensa a partir de este año. Quizás algo parecido a lo que se hizo con el Censo Agropecuario, o a las campañas que hay ahora acerca de los derechos de los niños.

- El otro tema es la capacitación de los censistas y de los capacitadores de los censistas. En un tema tan delicado, que ha sido generador de tanto prejuicio al interior de la Argentina, nos parece importante desbloquear todo lo que haya de prejuicio y rechazo hacia el Otro, y encontrar un lugar donde los mismos indígenas puedan situarse, que los aliente a verse como un pueblo cada vez más digno, muy valorado desde afuera y también al interior de su propio pueblo.

Por último, aunque no menos importante, mostrar cuántos son va a permitir desmitificar la idea de que la Argentina es un país blanco y culturalmente homogéneo.

Estos puntos son los que nos movilizaron.

Entendemos que una parte del trabajo es responsabilidad de las organizaciones y las comunidades indígenas. Son ellas quienes deben aprovechar esta instancia del censo para armar su propia campaña de difusión dándole los contenidos que se les ocurran. En este sentido se trata de una movilización política y cultural. Pero otra parte le toca al Estado y aquí es donde entendimos que podíamos ofrecer nuestra experiencia para que sus organismos encaren la campaña de la manera en que creemos que llegaría mejor a todos.

Con ese ánimo nos acercamos... yo creo que ni siquiera nos acercamos: mencionamos cuáles eran nuestros puntos de vista respecto del tema y después encontramos que había receptividad por parte del INDEC para hacer algo en forma conjunta y participativa.

Sin embargo, esto se advirtió recién al final.

Yo tengo que confesar que cuando íbamos en la camioneta hacia Derqui, hacia la comunidad Daviaxaquí, no tenía muy claro todavía qué iba a pasar, ni tampoco sabía hasta dónde llegaba el grado de compromiso del INDEC con el tema. Pero me sorprendió gratamente la buena disposición para manejarse en el campo por parte de todos los que fuimos a Derqui. Y aquí quiero decir que me gustó mucho la actitud del chofer de la traffic, quien aunque parezca que no participó del trabajo, mostró un compañerismo y camaradería inesperados, al menos para mí, en el sentido de colaborar para que las cosas salieran bien. Inclusive cuando entré al lugar donde estábamos por grabar lo vi allí sentado como un observador "participante", y me gustó esa actitud de él porque ayudó a crear un clima amistoso y cordial que es indispensable para poder realizar un buen trabajo. Después nos manejamos muy descontractados.

Yo había estado dos veces antes y había charlado con los miembros de la comunidad sobre la posibilidad de que hicieran un aporte en idioma toba para la campaña de Clorinda. Entonces cuando llegamos fue más fácil. También fue muy bueno que espontáneamente se involucrara en nuestro trabajo el que es en este momen-

to Jefe de la comunidad o presidente de la comisión vecinal. Nos recibió, nos ofreció su colaboración y nos acompañó durante los primeros momentos para ratificar con su presencia el compromiso que la comunidad asumía con el INDEC.

Hay que destacar también que hubo un trabajo previo entre indígenas<sup>1</sup> durante las dos semanas anteriores y en ese sentido tenían ya alguna idea de por qué estábamos allí. Pero lo que fue maravilloso en el tiempo que estuvimos en Daviaxaquí es que había dos ancianos, uno de Formosa y otro de Chaco y los dos, que tienen mucha fuerza desde la identidad cultural, fueron poniendo las bases de lo que después sería el diálogo entre todos. Y lo más hermoso es que a ellos se sumó un joven, secretario de la comisión vecinal que, desde la mirada de los jóvenes, fue acompañando esa base de los viejos con una mirada hacia el futuro. Así, sin haberlo calculado, se armó lo que nos proponíamos: mirar toda la cuestión de la historia y de la identidad desde el pasado pero proyectándola hacia el futuro, que es lo que creo que importa en última instancia, como meta del porqué identificarse como indígena. Y eso lo advirtieron ellos y lo expresaron allí.

Fue muy grato. En algún momento comenzaron a aparecer cosas que sirvieran después para clarificarnos a nosotros mismos sobre cómo deben ser los mensajes en una campaña de este tipo. Como por ejemplo los mensajes que se transcriben en idioma toba: esos mensajes no se armaron en un escritorio, fueron frases surgidas durante el diálogo generado en el contexto de nuestra entrevista. Y nada de esto hubiese sido posible si no se hubiera creado un clima respetuoso y cordial entre todos los que participamos, como dije, desde el chofer hasta los chicos que andaban por ahí revoloteando y que nos hacían temer, al menos a mí, que la grabación no saliera bien.

Si nuestra llegada al campo hubiese sido bajar con el equipo, o sacar un grabador, y pretender ahí tomar un mensaje, ya sea en castellano como en idioma, no lo hubiésemos podido hacer porque no hay un vínculo de simpatía y de camaradería con la gente. Esto es importante que se tenga en cuenta para cualquier futura campaña. En el mismo sentido, las personas importan mucho; nosotros estamos acostumbrados a vivir en una ciudad entonces hablamos de una manera, nos apuramos, tenemos metas concretas, fijadas, conocidas, manejables, y tiempos cortos para lograrlas. Entonces "metemos pata" cuando queremos alcanzarlas y eso desconcentra a la gente, le hace perder su posibilidad de intervenir, de comunicarse.

Por eso digo que se debe tener mucho cuidado en elegir a las personas idóneas para hacer cada trabajo. Es un punto que hay que cuidar.

Al margen de lo observado en Daviaxaquí tengo que decir que el producto terminado, tal como quedó para ser transmitido por radio, también me sorprendió. Yo no sabía qué iba a hacer el INDEC con lo que se había grabado y la edición resultó, para mí, muy prolija. No puedo decir exactamente qué es lo que se habla en idioma toba porque hay una interpretación que el propio hablante hace en castellano y posiblemente no coincida en un cien por ciento con lo hablado en idioma toba. Pero sería interesante guardar este material para difundir más adelante cuando se decida encarar una campaña a nivel nacional.

Y después también me sorprendió el afiche, me gustó. Lo único que siento es que sea tan caro porque no se pudo reproducir en cantidad y yo personalmente me sentí limitada; lo que normalmente se hace cuando se trabaja con la gente es primero devolverlo a la gente y después compartirlo con otros; y no había para compartir. Eso no solamente es contraproducente sino que no es muy ético ¿no? porque ellos han ofrecido su colaboración y a nosotros nos corresponde hacer una buena devolución. Yo estuve viendo en las fotocopadoras de la zona, que me cobran \$1,50 si duplico en cantidad y sale bastante bien. Me gusta más como sale la fotocopia que el afiche mismo así que les dejo a ustedes la inquietud para duplicar y repartir.



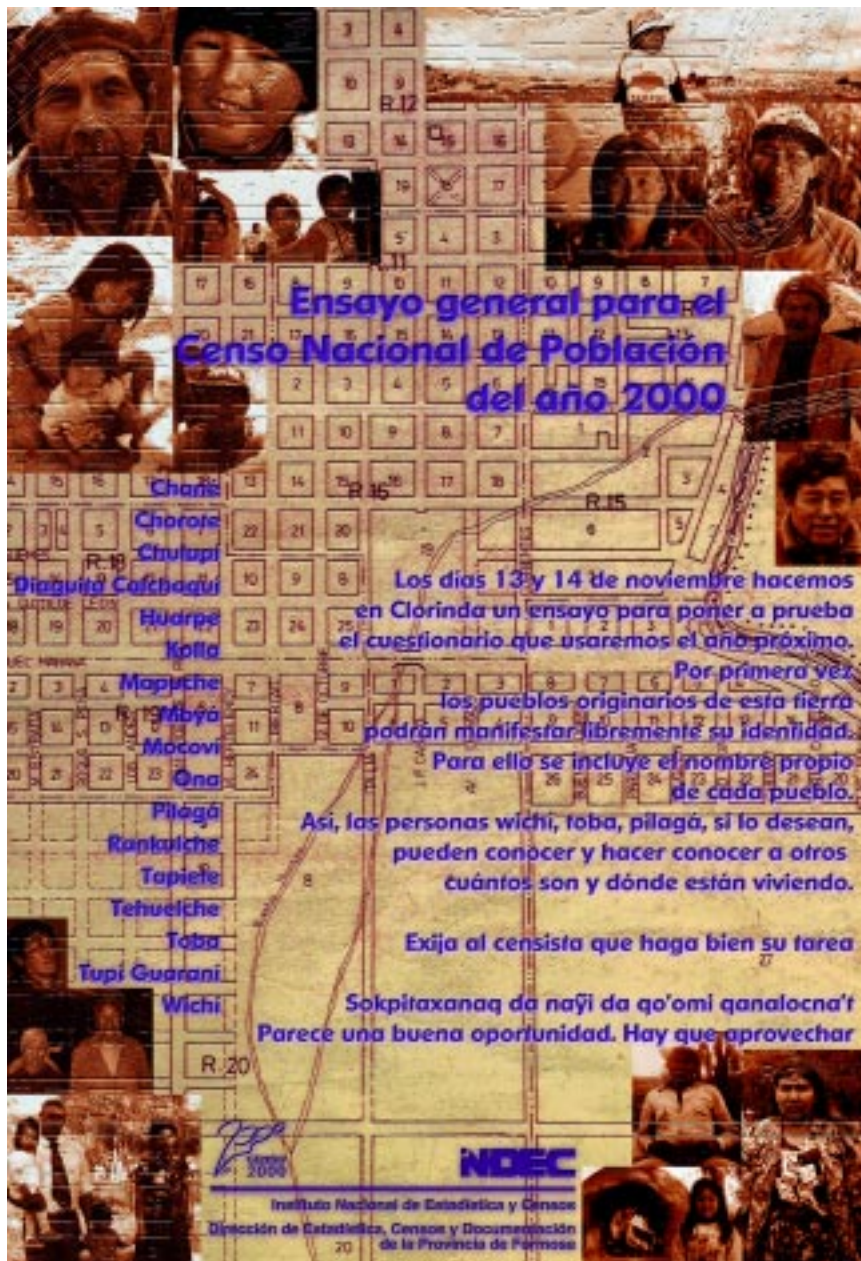
**¿Qué pasó con el material radial y los afiches pensados para Clorinda? ¿Nota alguna diferencia entre hacer y no hacer campaña al momento de examinar qué recepción tuvo la pregunta entre la gente?**

Yo no vi ningún afiche en Clorinda y por lo que conversé con la gente ellos tampoco habían escuchado noticias en las radios. Me sorprendió por ejemplo que en la escuela, que era la escuela del barrio Toba, no hubiese no digo un afiche, sino por lo menos cinco afiches pegados en las ventanas. Porque en este barrio hay mucha movilización, hay madres que hacen comida en la escuela para todos los chicos, hay cooperadora escolar que se puede aprovechar para hacer difusión. Estas cooperadoras están integradas por los padres de los chicos y sería sencillo realizar ahí una campaña de divulgación. No sé por qué la directora de la escuela no hizo esto que hubiese sido muy sencillo. Hay también comedores comunitarios y allí se podría haber hecho lo mismo. Faltó entonces esta parte de la difusión, posiblemente por el escaso tiempo de que se dispuso.

La gente no estaba informada. Llegábamos a las casas y la gente no sabía qué estábamos haciendo. Las censistas tampoco explicaban a qué íbamos con lo cual simplemente a veces, derecho viejo, empezaban a hacer las preguntas. Si comparamos con el resultado de la entrevista en Daviaxaiqué vemos qué importante es preparar el “contexto de la entrevista” para lograr la cooperación del entrevistado, derribar prejuicios y malentendidos y obtener así los mejores resultados.

En un caso el censista dijo “estamos haciendo un censo”, pero esta explicación es insuficiente. Entonces nuevamente, después de la experiencia de la observación en Clorinda, notamos que es fundamental hacer una buena campaña de difusión, como decíamos al principio: prolongada, intensiva, exhaustiva, hasta que la gente se cansa de oírla. ¿O no pasa eso cuando lo que se transmiten son mensajes partidarios durante una campaña política?

Pero, por otra parte esto es un hecho histórico, no? y yo no entiendo por qué las autoridades nacionales no lo ven así. Es el momento oportuno que Argentina tiene para darse cuenta de la riqueza cultural de su población ¿cómo no explotan esa vertiente? Hoy, que el multiculturalismo es un poco la consigna o el lema del concierto de países del mundo, no me explico cómo Argentina no hace campaña con su propio multiculturalismo; digo hasta con un tinte si se quiere demagógico, para explotar positivamente sus potencialidades. Porque realmente aquí hay mucha gente que puede aportar muchísimas cosas a este enigma que es Argentina. Se nota que falta. Y falta -a mi entender- porque las autoridades no se han dado cuenta todavía de lo que significan los pueblos indígenas como riqueza cultural, como riqueza para la sociedad. No estoy pensando en las cuestiones que generalmente se piensan en un censo: establecer correlación entre población y NBI; clarificar cómo está compuesta la comunidad nacional para, a partir de allí, diseñar políticas públicas. Esto ya sabemos que todos los censos lo hacen, es uno de los objetivos y ojalá con éste se pueda finalmente saber y hacer esa correlación en relación con los pueblos indígenas. Pero hay otra cuestión más, que es lo que decíamos recién: darse cuenta que tenemos una riqueza humana fundamental. Entonces, ¿por qué no atender también a este tema cultural? Yo creo, tal vez por lo que estoy viendo, que este asunto de la autoidentificación recién comienza y me parece bárbaro que pueda salir en la revista de Uds. También nosotros estamos pensando que debe salir en otros lados, que se debe mostrar en ámbitos académicos, en los medios masivos de comunicación, y hay indígenas que ya tienen armada



una campaña propia de difusión.

Hay que “meterle pata” con la difusión porque es lo único que va a garantizar que se haga medianamente bien, y yo no he notado que esto haya ocurrido. Por ejemplo, uno sabe que va a haber un censo nacional porque ha habido una campaña previa; ha escuchado o ha visto en la TV que el día tal se tiene que quedar en la casa porque va a pasar el censista. Bueno, esto no pasó en el caso de la prueba experimental. La gente no sabía. Realmente lamento que fuera así, no sé porqué sucedió porque el material que se produjo me parece que es de primera.

Pienso que ese mismo material se debería haber difundido durante toda una semana por lo menos, pero no sólo en Clorinda sino en toda la provincia porque hay mucha gente que se mueve permanentemente entre las comunidades indígenas y con el solo hecho de saber que va a ocurrir cualquier clase de evento en una comunidad tal, si un miembro de esa comunidad está en otro lugar y lo sabe, se moviliza para llegar porque no quiere quedar afuera. Esto no ocurrió aquí. Desde mi punto de vista es una pena, porque yo entiendo ahora el censo como una movilización política. Y desde el punto de vista de la información a recoger, también lo siento como una pérdida porque por ejemplo me quedan dudas sobre si la cédula va a reflejar la cantidad de gente que pertenece a un pueblo indígena.

Lo que yo advertí en un momento de la entrevista es, primero, que no se preguntaba sobre la identidad; el censista sim-

▲  
**Afiche para la campaña de sensibilización en el Barrio Toba de Clorinda**





▲  
**Expectativa  
frente a los  
censistas**

plemente la asignaba en función de su experiencia. Ese es un barrio que se llama el barrio Toba y bueno, todos son toba para el censista. Era toba el jefe del hogar pero no sabemos si la nuera, que vive en el hogar, es toba. Puede no serlo. Si hubiese habido una buena campaña donde la gente además supiera que era bueno que se notara que dentro del barrio había diferencias, también hubiera exigido -como lo pretendíamos nosotros- que el censista marcara en el globito de la cédula censal la identidad a la cual pertenecía cada uno. Se notó que la gente no estaba enterada porque si lo hubiese estado, realmente hubiera controlado al censista para que lo hiciera bien.

Esto es notable cuando va el agente sanitario, por ejemplo; ellos siempre miran qué hace el agente sanitario: qué anota, dónde anota y especialmente mi experiencia con los toba muestra que controlan mucho a los maestros porque los maestros le faltan mucho el respeto a los toba. Les faltan el respeto por ejemplo porque a sus hijos les enseñan menos de lo que le enseñan a los hijos de los criollos. Porque hay un prejuicio que dice que el niño toba aprende menos o aprende mal o que no le importa la escuela, y si no le importa “¿para qué le voy a enseñar?”. Los padres de los niños llegan a nosotros, los que estamos en el campo, que no tenemos nada que ver con la educación, y nos dicen: “hoy mi hijo no hizo nada, yo me fijo en el cuaderno y me doy cuenta de que no hizo nada”.

Entonces: tienen esa inclinación a controlar que los funcionarios del Estado hagan bien su trabajo, y los funcionarios del Estado no lo saben. Los agentes del Estado no saben que cada persona en una comunidad indígena no sólo tiene la capacidad sino la motivación para controlarlos. No se dan cuenta de eso. Como están tan acostumbrados a manejarse con mucho dominio de las relaciones, en general no les preocupa.

**¿Cómo evalúa la pregunta en sí y qué problemas le parece que tiene?**

La pregunta en sí, cuando la vi en la cédula y la volví a leer, no me gustó mucho, porque bueno, hay algunas cositas que no me gustan: descendencia, reconocimiento. Ahí había algo que no me satisfacía mucho.

Todo lo demás me encantó: esa franja horizontal con los nombres de los distintos pueblos me encantó. Me pareció que está bien puesta.

Ahora bien, si tengo que hablar de lo que pasó en Clorinda, primero habría que hacer una descripción de cómo ocurrieron las entrevistas y después ver si funciona o no la pregunta. Si no funcionó, puede que tengamos que buscar la explicación en la mane-

ra como se desarrolló la entrevista censal. Digo esto porque si, como vimos, al llegar a una casa no se decía qué se iba a hacer, ni qué significaba este censo, ni qué diferencias tiene con respecto a otros censos nacionales ... el fracaso de la pregunta era muy probable. Y si al hecho de que se incluyen dos nuevas variables le sumamos que no había habido difusión previa, arrancamos mal para medir en qué medida la pregunta funciona o no.

Claro que había algunos que sí sabían, no sé muy bien cómo se habían enterado pero sabían, tal vez porque una vez que comenzaron a moverse los maestros se fue sabiendo en el barrio. Entonces en la siguiente casa adonde íbamos ya sabían; en las primeras tal vez no. Sin embargo eran casas muy cercanas a la escuela. En la mayoría de las entrevistas tomé citas textuales y advertí que ocurrían dos cosas:

1. el censista no formulaba la pregunta en los términos en que estaba enunciada en la cédula.

No leía la pregunta o bien porque lo consideraba innecesario pensando que la identidad de los miembros de un barrio toba es por supuesto toba, o porque eran demasiados nombres y se cansaba de antemano.

2. el censista intentaba traducir las preguntas a un lenguaje comprensible para la gente y en ese caso minimizaba o soslayaba la lectura de los nombres de los pueblos adjudicando él directamente la identificación, sin tener en cuenta que el criterio es la autoidentificación. Problema grave a tener en cuenta por las autoridades del INDEC: no sólo se debe afirmar que los datos están protegidos sino que el criterio en este caso no es el del entrevistador sino el del entrevistado. Y nuevamente aquí se torna imprescindible hacer un trabajo profundo de difusión y capacitación. Por eso hablamos de la capacitación de los capacitadores, porque en todo momento debe primar lo que las personas piensan sobre sí mismas y no lo que los demás piensan sobre ellas. Y aquí también es fundamental que los capacitadores se informen sobre los pueblos indígenas y originarios que hoy existen en Argentina para así poder transmitirlo a los censistas. En una palabra la capacitación no debe ser sólo para censistas sino también para capacitadores. Y en este particular es insustituible el protagonismo de los pueblos afectados.

Algo que observé en sentido positivo fue que aunque se leyeron mal los nombres de los pueblos, al escucharlo, el entrevistado primero prestaba atención y luego se sonreía al escuchar el nombre de su pueblo, a pesar de que el censista no le daba la chance de ser él quien pudiera autoidentificarse.

La actitud del entrevistado era muy interesante porque en muchos casos se lo veía muy presionado por la situación, como arrinconado frente a tantas preguntas, y sobre todo frente a esa actitud del censista de contestarlas antes que él, de apurarse a responder todo antes que él, o haciendo preguntas por la negativa, “vos no tenés ....., no?”; “aquí no hay ....., no?”

Sin embargo, cuando llegaba a la cuestión en sí, en los casos en que se leía la pregunta, la gente prestaba mucha atención, porque si bien no se conocen todos, tienen idea de que hay otros pueblos indígenas. Entonces escuchar era importante.

Si algo positivo puede extraerse de esta experiencia es que durante su transcurso fueron surgiendo algunas ideas de cómo se puede mejorar la cuestión de la pregunta, viéndola no en forma aislada sino en el contexto de la entrevista.

No sé si será factible para el INDEC hacer modificaciones, ni cuánto se puede cambiar, pero sí me parece que es muy factible implementar ciertas modificaciones en la capacitación y la difusión.

Una idea puede ser adoptar un criterio regional. Esto es, donde sabemos que existen principalmente miembros de ciertos pueblos, habilitar al censista para que mencione sólo esos nombres. Claro que esto no se puede hacer en las ciudades, ni en las capitales como Buenos Aires, Córdoba, Santa Fe, donde uno tiene que estar más abierto a detectar migraciones internas. Pero en algunas regiones por ejemplo la Patagonia uno puede suponer que la población aborigen es Mapuche, Tehuelche, Ona o Rankulche. Digo esto porque lo que se aprecia es que el censista no advierte el valor que tiene registrar bien esta pregunta. Ahí es donde tienen que incidir la concientización y la capacitación: en que el censista tenga ganas de sacar la mejor respuesta posible, que se esmere, que se esfuerce porque el objetivo es buenísimo!!! Y si pudiéramos hacer que los capacitadores también lo sintieran de esta manera, como para que pudieran ir bajando este sentimiento a aquellos a quienes capacitan... sería mejor todavía. Hacia ese punto creo que tenemos que tender con la difusión y la capacitación. Porque entonces, en lugar de sentirlo como una carga, como algo pesado y tal vez superfluo -que fue lo que yo visualicé que sentía el censista cuando tenía que hacer esta pregunta- lo sentiría de otra manera.

Después hay una cuestión más técnica de formulación de la pregunta, que a mí me gustaría discutir en algún momento con los técnicos del INDEC y sobre todo con las organizaciones indígenas que trabajaron en su formulación; algunas cosas se han hecho de una determinada manera porque es lo políticamente correcto pero deberíamos seguir discutiendo esos temas porque la cuestión de lo políticamente correcto nos puede obstaculizar hacerlo mejor. Habría que trabajar un poco más algunos conceptos. Finalmente, hay problemas en la cédula que tienen que ver con cuestiones generales: le son difíciles tanto a un indígena como a un no indígena.

La temática indígena y la cuestión de la discapacidad, que es la otra pregunta diferente que aparece en el censo, están al comienzo de la cédula. Esto me parece muy bueno porque después vienen toda una serie de preguntas de infraestructura o algunas de dinámica de población y otras que tienen más que ver con cuestiones de ciclo vital. Por esta razón, por la ubicación que tienen las preguntas cualitativamente más importantes es que nuevamente se hace indispensable tener una excelente **difusión** y una excelente **capacitación**. Porque de cómo se arme la entrevista dependerá la calidad de los resultados. Algunos indígenas han opinado que se trata de preguntas muy íntimas que requieren de la creación de un clima de confianza entre censista y censado, cosa que no ocurre al comienzo de la entrevista.

Otras preguntas presentan problemas técnicos que creo proceden de la necesidad de elaborar un cuestionario lo más positivo posible, es decir, metodológicamente impecable.

Como reflexión final me pregunto: además de una buena pregunta, ¿qué otras herramientas tenemos para lograr una buena calidad? Tal vez a ustedes se les ocurre otra, pero a mí me parece que las únicas herramientas discutidas y disponibles son estas dos: difusión y capacitación.

Si queremos buena calidad en las respuestas hay que trabajar en otro nivel, y creo que en este momento se trabaja más en lo metodológico o en la técnica de construcción de la cédula que en aquellos renglones. Yo creo que hay que hacer al revés. Hay que invertir más energía, los mejores recursos humanos y más dinero en esas dos cosas para lograr una buena calidad. Es otra la perspectiva. En términos de la capacitación me parece indispensable aplicar una metodología como la que usamos en Daviaxaquí: trabajando en cooperación con los recursos humanos indígenas de cada lugar. Esto es

lo que hay que tratar de movilizar.

Ahora viene la Prueba de Validación. Mi pregunta es: ¿cuándo y cómo se va a trabajar para preparar mejor la prueba? ¿cómo se piensa hacer? Habría que revisar eso para ver si lo que se hizo en esta observación del censo experimental tiene alguna posibilidad de incidir para el diseño de la prueba de validación y a su vez para que pueda, a partir de allí, continuar haciendo aportes para el censo del año que viene. A mí me interesa fundamentalmente el Censo 2000 en primer término; después se pensará en el diseño, con todo lo que se va adquiriendo como experiencia, de un censo indígena. Pero en principio esto es lo que hay que tratar de mejorar.

Para armar la campaña recomendaría una metodología igual a la empleada en Daviaxaquí, no para cada provincia (aunque sería lo ideal) pero sí para cada región. Sería bueno que el INDEC se comprometiera a armar una campaña global y otra regionalizada, que incorpore textos en idioma indígena allí donde esos idiomas prevalecen. Me parece indispensable hacerlo así. Si, como yo lo pienso, la experiencia de Derqui fue muy valiosa, mi sugerencia sería pensar en armar algo similar para la siguiente región y, en todo caso, para la Prueba de Validación.

Y seguidamente, diseñar una campaña general. Quizás se podría ir pensando en algo similar a Derqui elaborado en Buenos Aires con los representantes indígenas que viven en esta ciudad. Hay mucha gente viviendo en González Catán, Ezeiza, Dock Sud, Quilmes, Florencio Varela; etc. Aquí cerca viven: toba, mapuche, gente de la Pampa, chiriguano, mbyá - guaraní emigrados de la provincia de Misiones, kollas... vean si con todo este caudal humano no se puede armar de vuelta una experiencia similar a la de Derqui. Eso hay que hacer, tratando de no perder tiempo porque si no, siento que viene todo el verano y después va a ser demasiado corto el tiempo hasta el censo general. Hay que trabajar mucho en la TV y en la Radio, hay que usar la Radio Nacional y si Radio Nacional ahora va a ser una radio cultural, con mayor razón. El mensaje cultural debe ser multicultural. Y hay que aprovecharlo.

<sup>1</sup> Luego de las primeras reuniones que tuvimos para debatir el Censo 2000 se formó un equipo de Comunicación integrado por miembros de pueblos indígenas y originarios en Argentina, con el objetivo de promover una campaña de movilización política y cultural interétnica a nivel nacional.

Los chicos del barrio, en la suya.



# MERCOSUR: PROYECTO DE CENSO COMÚN

Por Laura Cazzolli\*

En el marco del Proyecto de Censo Común del MERCOSUR, durante 1999 se desarrollaron los Talleres de Discusión VI y VII en Buenos Aires y Santiago de Chile respectivamente.

Dichos talleres fueron celebrados de acuerdo con el cronograma previsto en 1997 por los directores de estadística de los países de la región, que contempla la realización de ocho talleres antes del año 2000. El último tendrá lugar en Río de Janeiro a fines de este año.

Los avances logrados en cada taller están vinculados principalmente al desarrollo de contenidos temáticos comunes y a la redefinición de aspectos operativos que mejoren la calidad de los datos censales de cada país miembro.

Las metodologías de implementación también fueron tema de discusión. Si bien el Proyecto no se propone estrictamente homogeneizar los procedimientos mediante los que cada país va a llevar a cabo el censo, el intercambio de opiniones al respecto resultó muy enriquecedor.

Todo este trabajo de discusión se ha plasmado en una actividad concreta: las distintas Pruebas Conjuntas entre los países de la región, en las que se aplican parte de los acuerdos alcanzados hasta el momento. La Primera Prueba Piloto ya ha sido comentada en *Aquí se Cuenta* N° 3.

La Segunda Prueba Piloto se realizará entre Argentina y Paraguay y es la primera experiencia de campo que emprende Paraguay con vistas a la concreción de su programa censal. En título aparte se sintetizan los principales aspectos de esta Prueba.

Es importante destacar que en 1997, cuando surgió la iniciativa de realizar actividades conjuntas, Paraguay aún no había decidido concretar su propio operativo.

Merced al impulso del Proyecto y en el marco de los Talleres, fijó la fecha del censo para el 2002, a 10 años del relevamiento anterior. La experiencia adquirida por los otros países en la materia ha coadyuvado a la toma de esta decisión política.

## VI TALLER DE DISCUSIÓN – Buenos Aires

### Avances y conclusiones

El VI Taller de Discusión del Censo 2000 en el MERCOSUR se desarrolló del 28 al 30 de abril de 1999. A continuación se detalla parte del trabajo realizado:

- en la agenda de la reunión de presidentes -celebrada en Asunción en el mes de junio- se señaló la importancia de realizar los censos de la región en una fecha lo más cercana posible al año 2000.
- se ajustaron aspectos conceptuales y operacionales de los contenidos comunes de la cédula censal.
- se resolvió realizar la Segunda Prueba Piloto

Conjunta entre Argentina y Paraguay durante el mes de noviembre, que tendrá lugar en Clorinda (Formosa, Argentina) y Asunción (Paraguay).

- Argentina, Brasil y Bolivia presentaron sus planes de capacitación.
- se exhibió un afiche bilingüe que se utilizará para difundir el Proyecto de Censo Común en distintos eventos de los países de la región.
- Brasil presentó la página que tiene en Internet sobre el MERCOSUR, que se vinculará con la página del INDEC de Argentina.
- se concluyó el Nomenclador Común de Actividades Económicas (CAES MERCOSUR) y se continuó trabajando sobre el de ocupación, cuya divulgación se efectuará en un nivel próximo a los dos dígitos de la CIUO-88.



## VII TALLER de DISCUSIÓN – Santiago de Chile

### Avances y conclusiones

Entre el 6 y el 8 de julio de 1999, se celebró este VII Taller de Discusión del Censo 2000 en el MERCOSUR. La siguiente lista describe las actividades realizadas:

- se presentó una copia del Comunicado Conjunto de los Presidentes de Países del MERCOSUR, Bolivia y Chile, firmado el 15 de junio de 1999 en Asunción, cuyo punto 8 menciona el compromiso de los países de realizar el Censo Nacional de Población y Viviendas en el quinquenio 2000–2005 a fin de fortalecer el proceso de integración económica, política y social.
  - Brasil y Argentina presentaron las cédulas de los Censos Experimentales que realizarán en agosto y noviembre respectivamente y explicaron cómo están llevando adelante su planificación.
- En el caso de Bolivia se anunció la realización de su Segunda Prueba Piloto en el mes de septiembre.
- Paraguay presentó el inicio de su programa censal y algunas características básicas de su Primera

Prueba Piloto, conjunta con Argentina.

- se acordaron los objetivos de la Prueba Piloto Conjunta, sobre la base de un documento presentado por Argentina.
- a partir de la evaluación de la Primera Prueba Piloto Conjunta surgió la recomendación de enviar observadores de los países miembros a los censos experimentales y las pruebas de cada país.
- Argentina comentó una modificación que piensa introducir en la definición de las unidades de relevamiento, que se probará en el Censo Experimental. Presentó además una serie de documentos sobre las innovaciones temáticas introducidas en la cédula, la comparabilidad con censos anteriores y los avances en la elaboración de una tipología de calidad de los materiales de la vivienda. También presentó una propuesta de tabulados básicos para discutir y analizar entre los países.
- Brasil, Argentina, Paraguay y Bolivia comentaron los planes de capacitación que piensan instrumentar.
- se acordaron detalles organizativos de la Segunda Prueba Conjunta entre Paraguay y Argentina.

### Objetivos de la Prueba Piloto Conjunta

La Segunda Prueba Piloto Conjunta del MERCOSUR, que realizarán Argentina y Paraguay, se desarrollará los días 13 y 14 de noviembre en Clorinda (Argentina) y Asunción (Paraguay). Estos operativos conjuntos se proponen, además de cumplir sus objetivos específicos, sensibilizar a la población encuestada y a la población en general respecto del Censo Común del Mercosur, para lo cual se efectuará una amplia difusión del operativo en los medios de comunicación.

Dados los objetivos generales del Proyecto de Censo Común, tendientes a optimizar los recursos metodológicos, humanos y tecnológicos de cada país, los específicos de esta prueba piloto se orientan a:

- Difundir las actividades del Censo Común en los países del MERCOSUR para sensibilizar a la población fronteriza y obtener su colaboración en estos relevamientos.
- Probar los contenidos mínimos de la cédula censal común.
- Probar algunas estrategias de implementación acordadas como la capacitación de los censistas y su efectividad para mejorar la captación de información, en particular la referida a actividad económica y ocupación, oportunidad en la que se probarán además los

nomencladores comunes (CAES MERCOSUR y Nomenclador de Ocupación).

- Probar el procesamiento de los datos, la codificación asistida -sobre la base de los nomencladores utilizados- y la divulgación de tablas comunes.

### Características de la Prueba en Argentina

La Prueba Piloto de Clorinda comparte con el Censo Experimental de Pergamino su programación y organización, pero en Clorinda muchas tareas se simplifican y otras se suprimen dada la diferencia de escala entre los dos emprendimientos.

En este caso, el operativo se efectuará en una muestra de aproximadamente 400 viviendas, 78 de ellas ubicadas en el Barrio Toba. Para la salida a campo se asignará una carga de trabajo de 30 a 40 viviendas por censista y la metodología de relevamiento será idéntica a la de Pergamino.

La ejecución del operativo estará a cargo de la DPE de Formosa, que realizará los contactos institucionales con la estructura docente y las autoridades de gobierno bajo la normativa dictada por el INDEC en cuanto al cronograma previsto y los aspectos organizativos.

Se realizará además una Prueba de Validación, cuyo objetivo es medir exclusivamente la efectividad del relevamiento de la población indígena.

## Características de la Prueba en Paraguay



Paraguay.

Esta Prueba Piloto marca el inicio de las actividades preparatorias del Censo de Población y Viviendas 2002 de Paraguay.

▲  
Detalle del  
afiche de la  
Segunda Prueba  
Piloto Conjunta  
del Mercosur

Los objetivos específicos de la Prueba se orientan a probar principalmente la captación de las actividades económicas de la población, para lo cual se modificaron algunas preguntas aplicadas en censos anteriores, con la intención de mejorar sobre todo la captación de la actividad laboral de grupos poblacionales difíciles, como es el caso de las mujeres, los niños y las personas mayores.

También se probará una nueva serie de preguntas para relevar datos sobre fecundidad y mortalidad infantil.

Con respecto al procesamiento de los datos, se probará una nueva tecnología, la lectora de marcas, para lo cual se contará con el apoyo técnico y el equipamiento del IBGE de Brasil; hasta el momento los censos se procesaban mediante ingreso manual.

La Prueba Piloto se realizará los días 13 y 14 de noviembre en Asunción, en el barrio Roberto L. Petit, en una muestra de 550 viviendas.

Actualmente la ciudad de Asunción tiene aproximadamente 557.776 habitantes. En el año 1992, el barrio seleccionado contaba con 4.855 viviendas y 25.354 personas y es, por sus características, uno de los barrios más típicos de la capital del país.

El operativo se realizará durante dos días, con la participación de 30 censistas. El sábado 13 se tratará de cubrir la mayor cantidad de viviendas y el domingo 14 se dedicará principalmente a la recuperación de las viviendas no censadas el día anterior.

La organización y ejecución del operativo estará a cargo de la DGEEC; los censistas serán alumnos universitarios, específicamente del tercer año de la carrera de Estadística de la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales de la UNA.

### Difusión de la Prueba Piloto Conjunta

Uno de los recursos previstos para publicitar el operativo es la gestión de entrevistas tanto en radio como en televisión para dar a conocer a la ciudadanía los detalles del relevamiento.

El lanzamiento oficial de la Prueba será el viernes 12 de noviembre para lo cual se convocará a una conferencia de prensa en la que participarán representantes de los Institutos de Estadística de Argentina y Paraguay y se difundirá un informe conjunto.

\* *Laura Cazzolli integra el Grupo Coordinador del Censo 2000.*

## LA PARTICIPACIÓN DE LOS MAESTROS EN EL CENSO

Entrevista a Irene Oiberman

**La planificación del Censo 2000 ha atravesado, desde 1995, una larga serie de encrucijadas. Las de 1999 incluyeron, entre otras, el pronunciamiento en favor de un censo de hecho, la introducción de nuevas temáticas en la cédula, la concreción del Censo Experimental y la gestión de contactos con otras instituciones para resolver aspectos operativos del relevamiento.**

**Puesto que la estructura educativa está presente incluso en los sitios más remotos del país, contar con su participación es una de las condiciones de posibilidad del Censo 2000. Lo que sigue es una entrevista a la Licenciada Irene Oiberman, Directora Nacional de la Red Federal de Información Educativa y contraparte del Grupo Coordinador del Censo en las negociaciones con el Ministerio de Cultura y Educación de la Nación.**

**¿Cuáles son las razones que tradicionalmente han conducido a que los maestros releven los censos?**

**I.O.:** La extensión territorial del servicio educativo, la extensiva presencia de sus agentes principales –los maestros– y la estructura de la que forman parte constituyen el mejor soporte con el que se puede contar para realizar el relevamiento censal. La historia educativa de la Argentina muestra que, desde principios de siglo, el espíritu de la política educativa ha sido acercar el servicio a la población facilitando su incorporación al sistema educativo. Allí donde hubiera una comunidad, por pequeña que fuera, se establecía una escuela para proporcionar educación a sus niños. De este modo la estructura educativa le proporcionaría al censo: - una red de establecimientos educativos que cubren todo el país, aún los lugares más remotos y con problemas de accesibilidad - una estructura de supervisión que mantiene los vínculos entre los establecimientos y las regiones educativas, enlazando estas últimas con los Ministerios de Educación de cada provincia. - y los maestros, que generalmente son conocedores de las zonas y mantienen buena relación con la comunidad. Además de sus invaluables aportes en roles de censistas, jefes de radio, etc., ellos poseen la capacitación adecuada para la realización de las entrevistas y la recolección de la información.

**¿Cómo es su participación en la organización del Censo 2000? ¿Ha participado en otros relevamientos de estas características?**

**I.O.:** Desde comienzos de la organización del Censo 2000, especialistas de la Red Federal de Información Educativa a mi cargo

han trabajado con el equipo de Diseño Conceptual del censo para mejorar el relevamiento de información sobre la situación educativa de la población. Hay que tener en cuenta que el próximo censo requiere que las preguntas sobre educación contemplen la transformación de la estructura educativa en marcha, al tiempo que posibiliten caracterizar educativamente a la población que ya no está en el sistema educativo y que transitó por él antes del cambio. Mis colaboradores también han sido observadores no participantes en las pruebas piloto realizadas, evaluando la calidad de las preguntas.

Yo he tenido a mi cargo la realización del Censo Nacional de Docentes y Establecimientos Educativos 1994, que contó con la asistencia técnica de INDEC.

Ese censo tuvo como objetivo recoger información sobre las características organizativas y las condiciones de infraestructura de todos los establecimientos educativos del país, públicos y privados, y sobre los perfiles institucionales y sociodemográficos de los 650.000 docentes que trabajaban en ellos.

Si bien los recursos humanos, financieros y materiales que moviliza un Censo Nacional de Población son de magnitud diferente a los que movilizó el CNDEE'94, sus características operativas pueden ser comparadas. Así, se creó un equipo de trabajo central que tuvo a su cargo el diseño de los instrumentos de recolección de información, la organización del operativo censal en todo el país, el procesamiento de la información y la difusión de los datos; además se establecieron coordinaciones en cada provincia y en la Ciudad de Buenos Aires que, bajo la supervisión del equipo central, tuvieron a su cargo la preparación del trabajo de campo, la capacitación de supervisores y censistas, y el relevamiento propiamente dicho en cada provincia: 5.000 censistas llegaron a los 45.000 establecimientos educativos de todo el país y a los 650.000 docentes que trabajaban en ellos.

El CNDEE'94 fue la base para reconstruir el Sistema Federal de Información Educativa, que ya ha realizado 4 relevamientos anuales consecutivos: 1996, 1997, 1998 y 1999. Esa información es indispensable para la planificación y evaluación de la política educativa. Por otra parte los relevamientos anuales permiten el seguimiento de la situación educativa durante todo el período comprendido entre dos censos de población.

En la actualidad la Dirección a mi cargo está procesando los datos del Censo Nacional de Infraestructura Escolar'98 que, además de actualizar los datos del '94, incorpora nueva información especialmente referida al equipamiento escolar en sus diversos aspectos. El diseño conceptual y de los instrumentos de recolección, la organización del operativo censal, el procesamiento de los datos y la difusión de la información estuvo a cargo de esta Dirección. La distribución de los cuestionarios a los establecimientos fue una tarea compartida entre el equipo central y las unidades de estadística provinciales. En pocos meses más esa información será difundida a las áreas provinciales de infraestructura escolar y a los establecimientos educativos.

**A los fines de organizar el relevamiento ¿cómo se coordina el trabajo entre los niveles nacionales, provinciales y municipales de la estructura educativa?**

**I.O.:** En la actualidad, la gestión de los establecimientos educativos está a cargo de cada provincia y de la Ciudad de Buenos Aires. La coordinación de la transformación educativa está a cargo del Ministerio de Cultura y Educación de la Nación a través del Consejo Federal de Educación (CFE), organismo que acuerda las normas y las distintas etapas de ejecución de la política educativa.

El CFE está conformado por los Ministros Provinciales y de la Ciudad de Buenos Aires y por el Ministro de Educación de la Nación. En cada provincia, las áreas de gestión educativa y la estructura de supervisión que de ellas depende constituyen los vínculos naturales con los establecimientos educativos.

Por ello, el CFE es el ámbito para acordar la organización del relevamiento censal del 2000. En este sentido es necesario que el INDEC presente al Consejo sus requerimientos para que allí se establezcan los compromisos que posibiliten llevar adelante el operativo. De este modo cada Ministerio de Educación instrumentará, dentro de su provincia, las actividades necesarias y acordadas, poniendo a disposición del relevamiento su estructura.

**Desde el Ministerio de Educación ¿está prevista alguna acción de divulgación del Censo 2000 hacia los maestros y/o alumnos?**

**I.O.:** Sin duda es necesario acordar con los Ministros Provinciales para que desde principios del próximo año lectivo se comience a divulgar la importancia que tienen los censos de población para conocer la realidad demográfica, social y económica del país, presentando los distintos aspectos que abarcará el Censo 2000 así como la metodología de recolección de la información. En ese sentido los maestros son un excelente medio para llegar a los hogares a través de los alumnos y sensibilizar a toda la población.

**¿Qué materias incorporan contenidos relacionados con el censo de población?**

**I.O.:** Aunque la definición última de la incorporación de contenidos curriculares relacionados con la utilización y conocimiento de la información que proveen los censos de población depende de las provincias, en los contenidos básicos comunes aprobados por todas las jurisdicciones se promueve el uso de datos demográficos en el área de ciencias sociales. Por otra parte en los contenidos procedimentales se propone el desarrollo de las competencias necesarias para la lectura e interpretación de datos estadísticos de modo tal que los alumnos puedan comparar y evaluar la información social, política, económica y ambiental.

**¿Cuál cree Ud. que es la estrategia más eficaz para difundir los resultados censales entre la población escolar?**

**I.O.:** Existen diversas formas para la divulgación de la información censal. Una muy importante es la inclusión dentro de **Zona Educativa** de artículos sobre la importancia de los censos de población, acompañados de tablas con información general. Esta revista, editada por el Ministerio de Cultura y Educación de la Nación, llega a todos los establecimientos educativos y tiene amplia aceptación entre los docentes. Un equipo de trabajo formado por profesionales del Instituto y del Ministerio podría elaborar una serie de artículos que comenzarían a ser publicados en la etapa precensal, enmarcados en el conjunto de acciones destinadas a la divulgación del operativo, para luego continuar con la difusión de sus resultados. También resultaría útil enviar a los establecimientos folletos o materiales similares con los resultados del censo. Otra estrategia posible a más largo plazo es la edición de material didáctico, especialmente dirigido a distintas edades, con información que despierte interés a través de juegos y situaciones dramatizadas.

Por otra parte cada vez son más los establecimientos que tienen acceso a Internet; generar una página con estos objetivos también tendría impacto, especialmente en las escuelas secundarias.



## LA SITUACIÓN DE LA EDUCACIÓN SEGÚN DATOS CENSALES

Por Mariela Goldberg, Ariel Budnik,  
Pablo Marani y María Sol Padin\*

El 21 de septiembre los que vivimos al sur del Ecuador recibimos la Primavera. Además en la Argentina celebramos el Día del Estudiante. Quizás entonces sea propicio reflexionar sobre la situación de la educación en nuestro país, y en qué medida los censos de población nos informan al respecto.

En efecto, sostenemos que quienes están interesados en la temática educativa tienen suficientes razones para esperar los datos que sobre esta materia proveerá el próximo Censo de Población, a realizarse en octubre del 2000. Y no estamos pensando sólo en quienes trabajan en los organismos responsables de la toma de decisiones, para quienes es indispensable la información estadística a los efectos de una planificación eficiente y equitativa, sino también en todos aquellos interesados o abocados al estudio de la situación educacional. La sociedad civil en su conjunto es también beneficiaria de la información censal en la medida en que esta última pone de manifiesto los logros y las asignaturas pendientes en el terreno de la educación.

Ahora bien, todos sabemos que una de las funciones más importantes de los censos es el recuento de la población, es decir, la determinación de su volumen y distribución por sexo y edad. Estos datos resultan claves a la hora de estimar la demanda potencial a la que están expuestos los distintos niveles del sistema educativo, sobre todo a partir de los cambios que introduce la Reforma Educativa planteando nuevas exigencias a la infraestructura edilicia y docente. De allí su carácter estratégico.

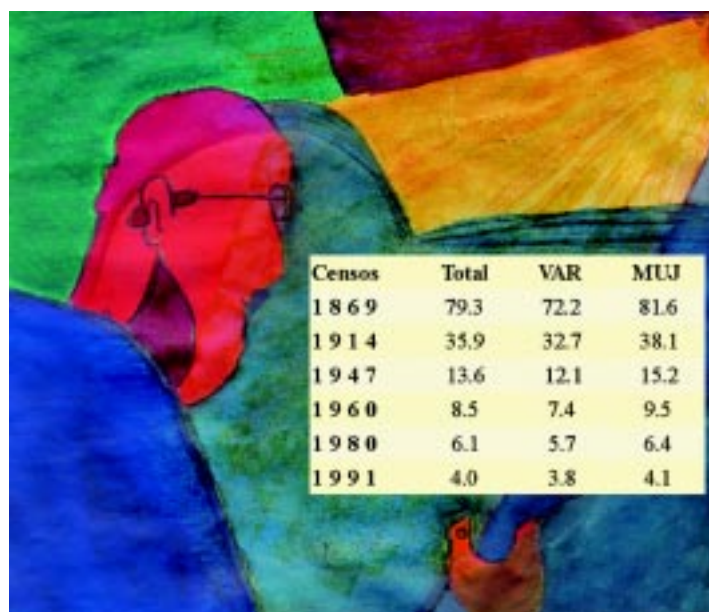
Por otra parte ya desde el primer censo de población levantado en el país (1869) se relevó información sobre la condición de alfabetismo de la población; esta temática siguió presente en los censos que se realizaron con pos-

terioridad.

Los datos del Cuadro 1 dan cuenta de los tempranos avances que se produjeron en el país en materia de alfabetización<sup>1</sup>. El grado de expansión de la educación primaria en las últimas décadas del siglo pasado fue realmente notable, tanto es así que en 1914 casi las dos terceras partes de la población mayor de 7 años sabía leer y escribir. Merece destacarse que dicha situación en la mayoría de los países latinoamericanos se alcanza recién en la década del sesenta. Otro aspecto interesante es la progresiva equiparación de la situación de la mujer respecto de la del hombre. El cuadro anterior pone de manifiesto cómo, en sucesivos períodos intercensales, se fueron reduciendo las diferencias entre tasas de analfabetismo de varones y mujeres: en 1869, la diferencia estaba próxima al 10% y en 1991 era casi nula. Por último, consideramos importante mencionar que si bien en 1991 sólo el 4% de la población no sabía leer ni escribir, esta cifra correspondía a casi 900.000 personas en todo el país<sup>2</sup>.

Los censos más recientes incorporan preguntas sobre asistencia de la población a los distintos niveles del sistema escolar. A partir de esos datos se elabora un indicador del acceso a la oferta escolar disponible que es la *tasa neta de escolaridad* (cuya evolución se muestra en el Cuadro 2), indicador que relaciona la población efectivamente escolarizada en cada nivel con la que, de acuerdo a su edad, estaría en condiciones de asistir al mismo.

**Cuadro 1 - Porcentaje de población analfabeta por sexo**  
Total del país.



Censos	Total	VAR	MUJ
1869	79.3	72.2	81.6
1914	35.9	32.7	38.1
1947	13.6	12.1	15.2
1960	8.5	7.4	9.5
1980	6.1	5.7	6.4
1991	4.0	3.8	4.1

Fuente: INDEC, Censos de Población de los años 1869, 1914, 1947, 1960, 1980 y 1991.

Como puede apreciarse observando el Cuadro 2, en 1960 la proporción de población de 6 a 12 años que no asistía a la escuela primaria era muy baja y siguió reduciéndose en las décadas posteriores: hacia 1991 la expansión de la matrícula de educación primaria era casi universal. Por otra parte no se aprecian diferencias entre sexos en ninguna de las mediciones.

En cuanto al nivel medio, la primera medición revela bajos niveles de cobertura escolar: sólo uno de cada cinco jóvenes

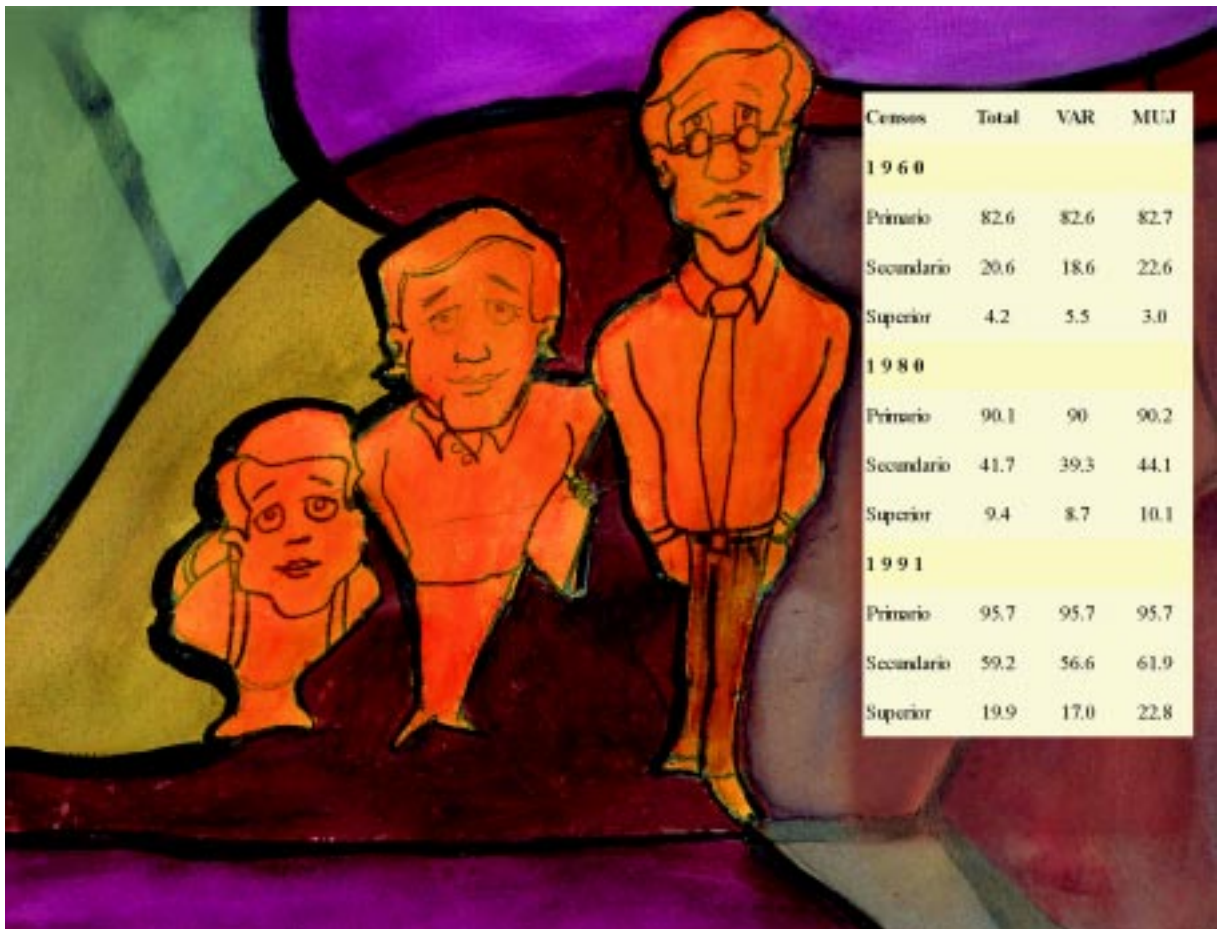
de 13 a 17 años asistía al secundario. Por fortuna, la tasa de escolaridad se triplica entre 1960 y 1991. Sin embargo el último censo pone de manifiesto que el segmento de población que permanece fuera del sistema educativo sigue siendo significativo. De cara al siglo XXI, las recientes transformaciones en el sistema productivo ocasionadas por el avance tecnológico elevan los requerimientos educativos necesarios para la obtención de puestos de trabajos productivos y bien remunerados. En este sentido, un reciente informe de la CEPAL<sup>3</sup> indica que el no haber finalizado el ciclo secundario condiciona seriamente en la población el acceso a estándares mínimos de bienestar.

Por otra parte la tasa de escolaridad del nivel superior, que presenta un nivel muy bajo en 1960, casi se quintuplica 30 años después. El incremento es mayor entre las mujeres, población en la que esa tasa aumenta casi siete veces. No obstante es poco alentador corroborar que, al menos hasta 1991, el acceso a la educación superior seguía siendo el privilegio de unos

pocos.

Otro de los aportes interesantes del censo para el conocimiento de la situación educacional reside en la posibilidad de inscribir y relacionar los datos de educación con las demás variables que releva. Ello permite, entre otras cosas, conocer las características socioeconómicas y demográficas de la población que, de acuerdo a su edad, debería estar educándose y por alguna razón no lo hace, a la vez que localizarla geográficamente.

**Cuadro 2 - Tasas netas de escolaridad por nivel de instrucción según sexo, en porcentaje - Total del país.**



\* *Integrantes del Equipo de Diseño Conceptual del Censo 2000*

<sup>1</sup> Cabe señalar que los datos del Cuadro 1 no son del todo comparables. Los relativos a los censos de 1960, 1980 y 1991 corresponden a la población de 15 años y más; los referidos a 1947 corresponden a la de 16 años y más; los de 1914 a la de 7 años y más. Respecto de los datos de 1869, no se especifica a qué universo corresponden.

<sup>2</sup> Este porcentaje se refiere a la población de 15 años y más, población de referencia para esta medición.

<sup>3</sup> Panorama Social de América Latina – 1997. CEPAL.



## LA SITUACIÓN DE LA INFANCIA SEGÚN DATOS CENSALES

Por Verónica Arruñada y Cristina Massa\*

A fines del milenio, los menores de quince años representan un 27,7 % de la población de la Argentina. Como consecuencia del descenso de la fecundidad se espera que esta presencia relativa sobre la población total vaya disminuyendo lentamente, previéndose que a fines de la próxima década sólo uno de cada cuatro habitantes pertenezca a ese grupo de edad.

Los datos provenientes de los censos de población permiten caracterizar la situación de la infancia en función de algunas temáticas sociales relevantes. El cuadro que sigue muestra algunos de esos aspectos a partir de la información del Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas realizado en 1991.

### Hogares y pobreza

Menores de 12 años en la población	%
Total	26.7
Pobres	39.7
No pobres	23.7

Los niños menores de 12 años representan casi el 27% de la población total. Sin embargo, entre la población con necesidades básicas insatisfechas la presencia de niños es mayor, llegando casi al 40%.

Del total de hogares del país, casi el 46% cuenta con miembros menores de 12 años. Entre los hogares pobres, su participación se incrementa.

Hogares con Menores de 12 años	%
Total	45.5
Pobres	64.6
No pobres	41.9

Hogares con Menores de 1 año	%
Total	13.0
Pobres	25.7
No pobres	10.6

Un grupo que merece especial atención es el de los menores de 1 año, particularmente vulnerables a las condiciones económicas y sociales de sus hogares. Con miras a la definición de políticas sanitarias y sociales, basta observar que el porcentaje de hogares pobres con algún niño menor de 1 año más

que duplica al de los hogares en mejor situación social.

### Educación

Si bien la cobertura del sistema educativo para el grupo de niños de 6 a 12 años es casi total a nivel nacional conviene tener en cuenta que este dato esconde problemas educativos tales como repitencia, ingreso tardío, abandono temporal de la cursada, etc. Todos estos fenómenos se insinúan en la importancia relativa que alcanza el retraso escolar. En efecto, de la población de 7 a 14 años que asiste al nivel primario, 1 de cada 4 niños cursa un grado inferior al que le corresponde por su edad. Todos esos datos deberían ser tenidos en cuenta a la hora de planificar la oferta educativa, considerando además que para fines de la próxima década se estima un incremento de la población potencialmente demandante de educación primaria de aproximadamente un 6%.

Niños de 6 a 12 años que:	%
Asisten a la escuela	97.4
Abandonaron el sistema educativo	1.6
Nunca accedieron a la escuela	1.0

### Salud

Tanto los riesgos como las causas de muerte difieren sensiblemente entre los menores de 5 años (especialmente los menores de 1 año) y los de 5 a 14 años. Esta información debería orientar la implementación de las políticas de salud. Nos permite conocer, por ejemplo, que de la población total sólo el 37% no cuenta con más cobertura que la provista por el sector público, mientras entre los niños ese porcentaje supera el 40%.

Niños que sólo cuentan con atención médica del sector público	%
de 0 a 4 años	45.0
de 5 a 14 años	41.1

\* Verónica Arruñada es integrante de la Dirección de Estadísticas Sectoriales del INDEC.

Cristina Massa forma parte de la Dirección de Estadísticas Poblacionales.

**Fuentes:** INDEC-CELADE, Proyecciones de población por sexo y grupos de edad por provincia (1990-2010), Serie Análisis Demográfico 7. INDEC, Perfil de los hogares y de la población con Necesidades Básicas Insatisfechas, Serie Estudios 24. INDEC, Situación y Evolución Social, Síntesis N° 4, Tomo 1.